**Appendix 1**

**The ‘dying and rising god’ in post-Ugaritic Levant**

With the destruction of Ugarit and Hatti towards the end of the second millennium, and with the transition to a linear alphabetic script written on perishable materials, our knowledge of Syro-Levantine cultures, literatures, and rituals is dramatically diminished. This is true, of course, also regarding the evidence for the mythologem of the dying and rising god. Moreover, biblical literature – which is often used to represent the Levantine literature of the first millennium due to the loss of almost all other corpora – mostly rejected, like the Mesopotamian culture, the mythologem of dying and rising gods.[[1]](#footnote-1) Despite these difficulties, there is evidence to suggest that this mythologem continued to be prevalent in the West-Semitic cultures, not only as a literary theme but as a ritual one as well.

Since it has been discussed recently at length by T.N.D. Mettinger[[2]](#footnote-2) ובכל מקרה זה חורג מעניינו של ספר זה – העוסק בכתבים מהאלף השני לפנה"ס, I will suffice with only a few examples testifying the continuity of this mythologem in the Levantine cultures. שתי הדוגמאות הראשונות שיוזכרו להלן קשורות להיבט הריטואלי של המיתולוגמה, וחשיבותן העיקרית היא בכך שהן משמרות את זכרו בשפות המקומיות: פניקית ועברית. אמנם היקרויות אלו משמרות רק את הנוהג הפולחני – או לעתים אפילו, רק זכר לנוהג הפולחני – ללא הסבר תיאולוגי בצידו; אך אף בכך יש חשיבות רבה, לאור היעדרם של טקסטים ספרותיים אפיגרפיים באלף הראשון לפנה"ס מחד וההתנגדות למיתולוגמת ה"אל-מת-חי" בתרבות הישראלית מאידך.[[3]](#footnote-3) שתי הדוגמאות האחרונות מצטטות מקצת מהמסורות הספרותיות בנוגע למותו ותחייתו של האל, אשר עלו על הכתב בידי הפגאנים בסוף העת העתיקה, אז סוף סוף החלו להישמר בשנית מסורות ספרותיות מקומיות (בזכות עניינם של הסופרים ואנשי הדת הנוצרים). מסורות אלו מוסיפות עוד על התרשמותם של אבות הכנסיה מאותה תקופה בערך, אשר כתביהם נידונו בתחילת פרק א'.

A first instance for the ritualic expression of this mythologem in later periods is the cultic functionary referred to as the *mqm ˀlm* who served in Phoenician and Punic temples, and is testified in inscriptions from the 4th century BCE and forward.[[4]](#footnote-4) The literal meaning of מקם אלם is “the Raiser (Phoenician *q-w-m* in the H conjugation) of the Deity.”[[5]](#footnote-5) In light of the Greek translation of this position – ἐγερσε[ίτης] – preserved in inscriptions from Philadelphia/Amman and Ramleh, the meaning “the Awakener of the Deity” might be even more appropriate.[[6]](#footnote-6) In several occurrences, the ‘Awakened’ god is called *mtrḥ ˁštrny*, namely ‘the Husband of Astronoe’, an appellation that befits the Late Antiquity traditions about of Astronoe who revived her lover (see, e.g., Damascius, cited below).[[7]](#footnote-7)While two inscriptions, one Phoenician the other Greek, refer further to the functionary as “the Awakener (*mqm*/ἐγερσε[ίτης]) of Ml(qr)t/Herakles,” this role does not necessarily relate to Melqart in other occurrences.[[8]](#footnote-8)

Remarkably, an echo of this position might be found in Tanaaitic sources (m. *Maˁ.Šen*. 5:15; m. *Soṭ*. 9:10) mentioning a group named המעוררים (the Me’orerim), literary “the Awakeners” (Hebrew *ˁ-w-r* in the D/Polel conjugation),[[9]](#footnote-9) which served in the Jerusalemite second temple until John Hyrcanus abolished it.

במקורות מאוחרים יותר, בתוספתא (Soṭa 13:9) ובתלמוד הירושלמי (44b [9:10]), מוסבר כי the Awakeners היו הלווים אשר דקלמו במקדש בירושלים את המילים Rouse Yourself; why do You sleep, O Lord? מתוך תה' מ"ד. אמנם ניכר בהסבר זה כי חז"ל התאימו בין היכרותם עם שירת הלויים במקדש לבין המשנה העתיקה שהיתה בידם, אולם ייתכן כי כמו במקרים אחרים, אף כאן שרדה בידם מסורת קדומה, שמקורותיה משותפים למקורותיה של המשרה הפניקית שתוארה לעיל.[[10]](#footnote-10)

The earlier occurrence of the second example of the Levantine cultic use of the dying and rising god’s mythologem was surprisingly preserved in biblical literature. While most biblical texts rejected the mythologem itself, as mentioned above, traces of the agricultural rituals underlying it have nevertheless been found in Psalms 126:5-6:

|  |  |
| --- | --- |
| 5 Those who sow in tears do reap with songs of joy |  |
| 6 The one who carries the seed-bag weeps as he goes; the one who carries his sheaves comes with songs of joy. |  |

These verses, although predate the writings of Origen and Jerome by hundreds of years, portray the exact same practices of weeping during the sowing, and joy during the harvest that were performed by the pagan residents of Palestine, as reported by these patristic authors (cited in Chapter A, and see also below in brief). While the psalmist did not – or could not – explain the mythological ideas underlying the ritual, the comments of the patristic authors disclose its mythic roots. For convenience, here are again shortened citations of Origen and Jerome about this practice:

[citations]

עדות מוקדמת יותר מאבות כנסיה אלו, נמצאת בכתבי פלוטרכוס הפגאני מהמאה הראשונה לספירה, המיחסת את הריטואל הנידון לאל המצרי אוסיריס:

In this way we shall undertake to deal with the numerous and tiresome people, whether they be such as take pleasure in associating theological problems with the seasonal changes in the surrounding atmosphere, or with the growth of the crops and seedtimes and ploughing; and also those who say that Osiris is being buried at the time when the grain is sown and covered in the earth and that he comes to life and reappears when plants begin to sprout… (Plutarch, *de Iside et Osiride* 65).

The men of later times accepted this blindly, and in their ignorance referred to the gods the behaviour of the crops and the presence and disappearance of necessities, not only calling them the births and deaths of the gods, but even believing that they are so (ibid, 70).[[11]](#footnote-11)

כאמור בפרק א', בשלהי העת העתיקה נמנה גם אוסיריס על ה-dying and rising gods ועל כן אין להתפלא כי גם לו יוחס ריטואל זה. למעשה, בשל ייחוס כגון זה – כמו בשל עדויות דומות מאותה תקופה (ראו להלן) – סבר Frazer כאחרים, כי אף בתקופה שקדמה לשלהי העת העתיקה נמנה אוסיריס על ה-dying and rising gods.

הרעיון המיתי העומד בבסיס הריטואל החקלאי המדמה את הזריעה לקבורת האל, ואת הבשלת השיבולים לתחייתו, המשיך להיות נפוץ גם בקרב החברות המונותיאסיטיות של שלהי העת העתיקה, כפי שמעידים המשלים המצוטטים בברית החדשה ובמקורות נוצריים (*John* 12:24-25; *Cor* 1 15:35-37, 42-44; Justin Martyr, 1 *Apol*. 19.1), ובתלמוד ובמקורות יהודיים נוספים (*b Sanh*. 90b; *b Ket.* 111b; *Ecclesiastes Rabbah* 5.1.10; *Pirqei deRabbi Eliezer* 33), המדמים את מותם של בני האדם לזריעת גרעיני החיטה, ואת תחייתם – להבשלת השיבולים. [[12]](#footnote-12) משלים אלו – הגם שכמו תה' קכ"ו כבר אינם מתייחסים ל-dying and rising god, אלא במקרה זה לתחיית המתים – מהווים התפתחות נוספת של אותו ריטואל עתיק, אשר רק בשל אקראיות הממצא מופיע לראשונה בפסוק מספר תהלים.[[13]](#footnote-13)

As mentioned, the relative lack of literary evidence from the 1st millennium BCE Levant ends abruptly in the Late Antiquity period, around the rise of Christianity, when pagan texts and patristic polemics against pagans were beginning to be preserved, copied, and transmitted. Then – תודות למפעל השימור הגדול שהתקיים באותה תקופה ובשנים שאחריה – we are once again treated to a wealth of evidence recording the literary traditions of dying and rising gods that prevailed in the Syro-Levantine region. As we began with the patristic accounts of pagan practices in the Syro-Levantine region, it would only be fitting to conclude with two examples from the accounts of pagans themselves attesting to their own customs and literature. Lucian of Samosata (c.125 – after 180 CE) thus writes the following about the cult of Adonis in Byblos: [[14]](#footnote-14)

[citation]

Likewise, Damascius (c. 458 – after 538 CE), the last scholar of the Neoplatonic academy in Athens, writes the following about the Phoenician Eshmun:

[citation]

With these pagan writings, our survey of the mythologem of the ‘dying and rising god’ in the Levant can be completed, as well as the survey of the history of research regarding the ‘dying and rising gods.’ After all, along with the writings of Origen, Jerome, Cyril, Aristides which opened the present research, these pagan writings are the very same that led James Frazer and his predecessors to speculate that the mythologem of the dying and rising god was shared by *all* the peoples of the ancient Near East from day longs.

1. Isa. 17:10-11 is often mentioned as one of a very few exceptions referring to a resurrection rite, due to the ritual of נטעי נעמנים “planting of Naamanim,” occurring there. For an additional example, which usually are missing from review as such, see below. [↑](#footnote-ref-1)
2. [↑](#footnote-ref-2)
3. להתייחסויות המקראיות למותם של אלים זרים, Tammuz and Hadad-Rimon, ראו פרק א', ונספח 2, בהתאמה. [↑](#footnote-ref-3)
4. For a reevaluation of all the occurrences in Phoenician and Punic inscriptions, see Zamora 2017. [↑](#footnote-ref-4)
5. For a discussion of the Phoenician verb *q-w-m*, denoting “rising after death” (in light of Biblical Hebrew), see Greenfield 1987, 397-399. [↑](#footnote-ref-5)
6. The reconstruction and translation of the Greek phrase follow... The same position is apparently referred to also in an inscription from Ascalon, which uses an identical formulation to that appearing in the Ramleh inscription. [↑](#footnote-ref-6)
7. Less likely is the possibility that the Phoenician appellation *mtrḥ ˁštrny* was given to the functionary, implying for a sacred marriage, as was suggested by e.g., Lipiński 1970, 33-34. An interesting equivalent for such an appellation (although its relation to our texts is not clear) is the Akkadian *muti bēlet šamāmî* “the husband of the mistress of heaven”, given to an unknown deity in the neo-Assyrian recension of *Nergal and Ereškigal* (1:47; Dalley 2000, 177, n. 3 suggests identifying this god as Dumuzi)*.* [↑](#footnote-ref-7)
8. The statement of Josephus (Ant. Jud. 8.5.3; and cf. *Contra Ap.,* 1.18) about king Hiram who was the first to celebrate the “awakening (ἔγερσις) of Heracles” in the month of Peritius is usually mentioned by scholars in this context. For a discussion, including the opposing approach which translates (without grounds) the Greek and Phoenician verbs as “the erecter of...,” see… [↑](#footnote-ref-8)
9. For a discussion of the biblical Hebrew verb *ˁ-w-r* as disturbing the dead, a semantic equivalent of the Phoenician *q-w-m*, see Paul 2009. בעברית בתר-מקראית, הפועל ע-ו-ר משמש במשמעות של תחייה מהמתים: הן בלשון התפילה (כגון ב- *y. Ber.* 65a [9:2]: " He who knows your number will wake you up and remove the dust from upon your eyes. Praised are you, Lord, who makes the dead live., והן בכתובות קבר (כגון בכתובות הקבר מ-Zoar, tombstone 20: "May rest the soul of Jacob…May he wake up to the voice of the announcer of peace"). [↑](#footnote-ref-9)
10. Lieberman קשר בין המעוררים במקדש הירושלמי לריטואל המצרי היומי שנערך במקדש Serapis ודומיו. אולם המקורות היהודיים אינם מציינים בשום מקום כי מדובר בפולחן יומי, וניתן להציע, כפי שציין גם Uffenheimer, כל מועד הולם אחר לפולחן זה. לדוגמאות נוספות למסורות פגאניות מקומיות המשתקפות במנהגי בית המקדש השני, ראו Ayali-Darshan 2013 ושם ביבליוגרפיה קודמת. [↑](#footnote-ref-10)
11. cf., also Tertullian, *ad. Marc.* 1.13: “… So also Osiris: that he is for ever being buried, and sought for in the waters, and recovered with rejoicing, they argue is a promise of the return of the seed sown, of the lively elements, and of the reviving year.” [↑](#footnote-ref-11)
12. יש לשים לב כי בדומה למקורות הנוצריים, שכולם נכתבו בידי יושבי ארץ ישראל, גם המקורות התלמודיים מייחסים את המשל לדמויות שהתגוררו בארץ ישראל. עוד יש להדגיש כי לא כל משל של זריעה וקציר משמש בהכרח כדימוי למוות ותחייה, כפי שעולה למשל ממַתַי י"ג. להבדיל ממנו, קלמנט הרומי (באיגרת הראשונה אל הקורינתיים, 24:4-5), בן זמנו של יוסטינוס מרטיר, אמנם ביקש לצטט את משל מות הזרע ותחייתו, אולם שמט ממנו את ההנחה הבסיסית עליה נשען – על פיה הזרע נחשב למת, ובחר בדימוי אחר: זרע עקר המסוגל להתרבות. נראה כי עשה כן לאחר שלא הכיר או לא הבין את הקונבנציה הרואה בזרע ישות מתה, ועל כן כשביקש להשתמש באותו משל, תיאר את הזרע באופן אחר – יבש ועקר, אך לא מת. [↑](#footnote-ref-12)
13. הטבלה הבאה ממחישה את הדמיון בין הכתובים השונים שנמנו לעיל:

    |  |  |  |  |  |  |  |
    | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
    |  | זריעה | | | צמיחה/קציר | | |
    |  | תיאור המעשה: זריעה | תיאור המחווה: בכי | הסבר: הזרע באדמה מדומה למת (אל/בשר ודם) | תיאור המעשה: גדילת השיבולים/קצירתם | תיאור המחווה: שמחה | הסבר: גדילת השיבולים מסמלת תחייה (של האל/בשר ודם) | |
    | תה' קכ"ו 5-6 | \* | \* |  | \* | \* |  | |
    | ריטואלים פגאניים | \* | \* | \* | \* | \* | \* | |
    | דימויים לא-פגאניים | \* |  | \* | \* |  | \* | |

    [↑](#footnote-ref-13)
14. While the influence of the classical Adonis on the following two authors is certain, the resurrection of the protagonist is unique to Near Eastern sources (among pagans and patristic sources alike) and has no record in early classical sources. [↑](#footnote-ref-14)